



**NGƯỜI TIÊU THỤ KHIẾU NẠI MỘT
THƯỜNG NGHIỆP/CÔNG TY**
đọc thông cáo về vấn đề Thu Thập,
Sử Dụng và Xem Chi Tiết ở trang

Gửi Mẫu Đến:

Rob Bonta
Attorney General

PUBLIC INQUIRY UNIT
(916) 210-6276 / (800) 952-5225 Số Miễn Phí - Chỉ ở CA
TTY/TDD (800) 735-2929 (Dịch Vụ Tiếp Vận California)
Đối với TTY/TDD ngoài California hãy liên lạc với số dịch vụ tiếp vận
của tiểu bang quý vị tại <http://www.fcc.gov/cgb/dro/trsphonebk.html>
Website của Tổng Chương Lý: <http://www.oag.ca.gov/>

Public Inquiry Unit
Office of the Attorney General
P.O. Box 944255
Sacramento, CA 94244-2550

ĐOẠN 1: Chi Tiết về Quý Vị

Ông Ms. Bà	Tên	Tên	Họ	Lót
Địa Chỉ Gửi Thư			Thành Phố Tiểu Bang	Số Zip
Quận Cư Ngụ	Quốc Gia, nếu không phải Hoa Kỳ	Số Điện Thoại Ban Ngày	Số Điện Thoại Buổi Tối	Địa Chỉ E-Mail
Quý vị có bị khuyết tật không? (tùy ý)		Khoảng Tuổi (tùy ý)		
<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		<input type="checkbox"/> Từ 12 tuổi trở xuống <input type="checkbox"/> 13-17 <input type="checkbox"/> 18-19 <input type="checkbox"/> 20-29 <input type="checkbox"/> 30-39 <input type="checkbox"/> 40-49 <input type="checkbox"/> 50-59 <input type="checkbox"/> 60-69 <input type="checkbox"/> 70-79 <input type="checkbox"/> Từ 80 tuổi trở lên		
Quý vị có phải là một quân nhân Hoa Kỳ hay một người còn nương tựa không? (tùy ý) <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		Nếu có, xin ghi rõ tình trạng quân ngũ của mình: <input type="checkbox"/> Quân Nhân Tại Ngủ <input type="checkbox"/> Người Phối Ngẫu Nương Tựa - Quân Nhân <input type="checkbox"/> Trẻ Còn Nương Tựa/Người Khác - Quân Nhân <input type="checkbox"/> Người Phối Ngẫu Nương Tựa - Nhân Viên Dân Sự của Bộ Quốc Phòng <input type="checkbox"/> Trẻ Còn Nương Tựa/Người Khác-Nhân Viên Dân Sự của Bộ Quốc Phòng <input type="checkbox"/> Hưu Trí Quân Sự/Cựu Chiến Binh <input type="checkbox"/> Dự Bị Không Phải Tại Ngủ/ Phòng Vệ Quốc Gia <input type="checkbox"/> Nhân Viên Dân Sự của Bộ Quốc Phòng		

ĐOẠN 2: Chi Tiết Về Công Ty Quý Vị Đang Khiếu Nại

Tên Đầy Đủ của Công Ty			
Địa Chỉ Gửi Thư			
Thành Phố Tiểu Bang		Số Zip	Quốc Gia, nếu không phải Hoa Kỳ
Địa Chỉ Internet của Công Ty (URL)		Địa Chỉ E-Mail	
Số Điện Thoại		Số Fax	

ĐOẠN 3: Chi Tiết Khiếu Nại

Sản phẩm, món hoặc dịch vụ liên hệ			
Ngày Giao Dịch		Số Trương Mục (nếu có)	
Tổng số tiền đã trả	Số tiền đang tranh cãi	Cách trả tiền: <input type="checkbox"/> Tiền Mặt <input type="checkbox"/> Chi Phiếu <input type="checkbox"/> Thẻ Tín Dụng <input type="checkbox"/> Thẻ Trả Tiền Trực Tiếp Trong Trương Mục <input type="checkbox"/> Ngân Lệnh <input type="checkbox"/> Chuyển Ngân <input type="checkbox"/> Thỏa Thuận Vay Tiền <input type="checkbox"/> Cách Khác _____	
Quý vị có ký hợp đồng hoặc thuê dài hạn hay không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	Hợp đồng ký ở đâu?	Ngày bắt đầu	Ngày hết hạn
Ngày quý vị khiếu nại với công ty hoặc cá nhân đó _____ <input type="checkbox"/> Thư <input type="checkbox"/> Điện Thoại <input type="checkbox"/> Đích Thân	Người Đã Liên Lạc		Số điện thoại của người đó
Kết quả			
Quý vị xem kết quả như thế nào là công bằng?			
Quý vị có liên lạc với cơ quan khác về vụ này hay không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		Nếu có, tên cơ quan	
Quý vị có luật sư trong vụ này hay không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		Nếu có, tên luật sư của quý vị <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
Trường hợp khiếu nại của quý vị đã được phân xử hoặc được sắp xếp ngày để phân xử ở tòa hay chưa? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Nếu có, ở đâu và khi nào? Nếu đã được phân xử, kết quả như thế nào?			

XIN GHI CHI TIẾT KHIẾU NẠI Ở MẶT SAU



NGƯỜI TIÊU THỤ KHIẾU NẠI MỘT THƯƠNG NGHIỆP/CÔNG TY

Rob Bonta
Attorney General

ĐOẠN 4: Chi Tiết Về Trường Hợp Giao Dịch

Quý vị và thương nghiệp đó tiếp xúc lần đầu bằng cách nào?

- Có người đến nhà tôi
- Tôi đến cơ sở thương mại của công ty
- Tôi nhận được điện thoại của thương nghiệp
- Tôi gọi điện thoại đến thương nghiệp
- Tôi nhận được tin tức bằng thư
- Tôi trả lời quảng cáo trên radio/truyền hình
- Tôi trả lời quảng cáo in
- Tôi đáp ứng lời mời trên website hoặc bằng e-mail
- Tôi nhận được lời mời bằng fax
- Tôi tham dự một buổi triển lãm hoặc đại hội về hàng hóa
- Cách khác _____

Vụ giao dịch diễn ra ở đâu?

- Ở nhà tôi
- Tại cơ sở thương mại của công ty
- Bằng thư
- Bằng điện thoại
- Bằng máy điện toán (website hoặc e-mail)
- Buổi triển lãm hoặc đại hội về hàng hóa
- Chỗ khác _____

ĐOẠN 5: Chi Tiết Quan Trọng

- Nếu trường hợp khiếu nại này thuộc phạm vi thẩm quyền của một cơ quan khác của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang, quý vị sẽ được cung cấp chi tiết giới thiệu thích ứng. Ngoài ra, trường hợp khiếu nại này có thể được thông báo cho các cơ quan khác của chính quyền.
- Xin gồm thêm bản sao bất cứ tài liệu chứng minh nào quý vị có thể có, chẳng hạn như thư từ qua lại, hợp đồng, hóa đơn, biên nhận, v.v... Đừng gửi bản chính.
- Văn phòng này không có quyền cố vấn pháp lý hoặc đại diện pháp lý riêng cho mỗi người tiêu thụ.

ĐOẠN 6: Chi Tiết Khiếu Nại (dùng thêm giấy ngoài nếu cần)

ĐOẠN 7: Lời Khai

Tôi xác quyết là chi tiết trong đây là thật và chính xác và sẽ ký một lời khai nếu cần.

Có Không

Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại này cho bên bị khiếu nại. Khi nộp đơn khiếu nại này là tôi theo đây ưng thuận cho thương nghiệp bị khiếu nại liên lạc với Văn Phòng Tổng Chương Lý về bất cứ và tất cả vấn đề nào có liên quan đến trường hợp khiếu nại này, kể cả việc tiết lộ chi tiết cá nhân không công bố.

Có Không

Chữ Ký:

Ngày:



NGƯỜI TIÊU THỤ KHIẾU NẠI MỘT THƯỜNG NGHIỆP/CÔNG TY

Rob Bonta
Attorney General

Thu Thập và Sử Dụng Chi Tiết Cá Nhân. Public Inquiry Unit (Ban Phụ Trách Trả Lời Công Chúng) của Bộ Tư Pháp California thu thập chi tiết trong mẫu này theo thẩm quyền của Các Đoạn 11180, 11181, và 11182 trong Bộ Luật Chính Quyền. Ban này sử dụng các chi tiết này để duyệt xét trường hợp khiếu nại của quý vị. Ngoài ra, bất cứ chi tiết cá nhân nào do các cơ quan tiểu bang thu thập cũng đều phải chịu các khoản giới hạn trong Đạo Luật về Cách Sử Dụng Dữ Kiện và chính sách của tiểu bang. Chính sách chung về quyền riêng tư của Bộ Tư Pháp có đăng tại: <http://oag.ca.gov/privacy-policy>

Cung Cấp Chi Tiết Cá Nhân. Quý vị không bắt buộc phải cung cấp chi tiết cá nhân được yêu cầu. Nếu quý vị không muốn cung cấp chi tiết cá nhân, chẳng hạn như tên, địa chỉ nhà, hoặc số điện thoại nhà, quý vị có quyền ẩn danh. Tuy nhiên, trong trường hợp đó, chúng tôi có thể không liên lạc được với quý vị hoặc giúp giải quyết khiếu nại cho quý vị.

Xem Chi Tiết về Quý Vị. Quý vị có thể xem xét hồ sơ do Public Inquiry Unit (Ban Phụ Trách Trả Lời Công Chúng) của Bộ Tư Pháp lưu giữ có chứa những chi tiết cá nhân của quý vị, như được Đạo Luật về Cách Sử Dụng Dữ Kiện cho phép. Xem dưới đây để biết chi tiết liên lạc.

Trường Hợp Có Thể Tiết Lộ Chi Tiết Cá Nhân. Để tiếp tục giải quyết khiếu nại của quý vị, chúng tôi có thể cần tiết lộ những chi tiết do quý vị cung cấp cho chúng tôi cho bên bị quý vị khiếu nại hoặc cho các cơ quan khác của chính quyền.

Chi tiết do quý vị cung cấp cũng có thể được tiết lộ trong những trường hợp sau đây:

Cho những người hoặc những cơ quan khác khi cần để thi hành bốn phận pháp lý của họ, và cách họ sử dụng những chi tiết của quý vị phù hợp và theo đúng luật tiểu bang, chẳng hạn như cho các cuộc điều tra hoặc cho các mục đích cấp giấy phép, chứng thực, hoặc kiểm soát;

Cho một cơ quan khác của chính quyền theo đòi hỏi của luật tiểu bang hoặc liên bang;

Chi Tiết Liên Lạc: Nếu có thắc mắc về bản nhận xét hoặc khiếu nại nào quý vị đã nộp cho Public Inquiry Unit, xin điền và nộp mẫu trên mạng, có để tại:

<http://oag.ca.gov/contact/general-comment-question-or-complaint-form>

Xin ghi rõ trong phần “Nhận Xét Của Quý Vị” là quý vị muốn biết về hồ sơ cụ thể nào của Public Inquiry Unit. Hoặc quý vị có thể gửi yêu cầu đến Analyst, Public Inquiry Unit, Office of the Attorney General, P.O. Box 944255, Sacramento, CA 94244-2550. Ngoài ra, nếu quý vị muốn biết về các hồ sơ do một chương trình khác của Bộ Tư Pháp lưu giữ, quý vị nên liên lạc trực tiếp với chương trình đó.